

72. Note från brittiska beskickningen 2 mars 1940.

Lämnad av Mallet till Günther ^{2/3}.

A i d e - m é m o i r e .

The Allied Governments understand that the military position of Finland is becoming desperate. After carefully considering all the possibilities they have reached the conclusion that the only means by which they can render effective help to Finland is by the despatch of an Allied force, and they are prepared to send such a force in response to a Finnish appeal. The force with its full equipment is available and could sail at short notice. In order to render help to Finland where help is needed the force would have to cross Norwegian and Swedish territory, and His Majesty's Government will in due course formally request leave for its passage.

His Majesty's Government realise that the Swedish and Norwegian Governments may be apprehensive that this action may expose them to a strong German reaction. Against that eventuality, the Allied Governments are willing to afford Sweden and Norway extensive military assistance, and preparations for doing so are already far advanced.

The scale of this assistance would depend on the maintenance facilities available in Sweden and Norway and on the military plans of those countries. To obtain information on these points, detailed staff conversations are clearly essential, and His Majesty's Government would be prepared immediately to send officers for this purpose.

In addition to these purely military aspects of the Allied plan, there will doubtless be other considerations which will arise in the minds of the Governments of Norway and Sweden. The Allied Governments are prepared immediately to send fully qualified missions to discuss all these matters at the same time.

Översättning.

De allierade regeringarna inse, att Finlands militära läge håller på att bli för-
tvivlat. Efter att noga ha övervägt alla möjligheter har de kommit till den slut-
satsen, att det enda sätt, på vilket de kunna effektivt hjälpa Finland, är att av-
sända allierade trupper och de äro beredda att sända sådana trupper såsom svar
på en finsk begäran. Trupperna med full utrustning stå till förfogande och kunna
avsegla efter kort varsel. För att giva hjälp åt Finland, där hjälp behöves, måste
trupperna genomfara norskt och svenskt territorium, och Hans Majestäts rege-
ring kommer att i sinom tid rikta en formlig begäran om tillstånd för deras ge-
nomresa.

Hans Majestäts regering inser, att svenska och norska regeringarna kunna be-
fara att denna åtgärd kan utsätta dem för en kraftig tysk reaktion. De allierade
regeringarna äro beredda att lämna Sverige och Norge långtgående militär hjälp
emot denna eventualitet, och förberedelser härför äro redan långt framskridna.

Omfattningen av denna hjälp kommer att bero på tillgängliga underhållsmöjlig-
heter i Sverige och Norge och på dessa länders militära planer. För att erhålla
upplysningar på dessa punkter äro uppenbarligen ingående stabsöverläggningar
ofrånkomliga, och Hans Majestäts regering är beredd att omedelbart sända offi-
cerare för detta ändamål.

Förutom dessa rent militära aspekter av den allierade planen finnas otvivelaktigt
andra synpunkter, som komma att göra sig gällande för norska och svenska rege-
ringarna. De allierade regeringarna äro beredda att omedelbart sända befullmäkti-
gade representanter för att samtidigt diskutera alla dessa frågor.